

Kōhō Gotemba

INFORMAÇÕES ~CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE~

1. Desconto de 5% nas tarifas de abastecimento de será prolongado por 3 anos
2. Inicializar o atendimento da Declaração de Imposto
3. Inscrevam-se no Sistema Ajuda Mútua para acidente no trânsito da região de Sunto
4. Distribuição de lembrança da Cerimônia de Maioridade do ano 2021 (Reiwa 3)
5. Seção de objetos usados
6. Informação da biblioteca pública do mês de fevereiro
7. Calendário das programações de fevereiro

Consulta gratuita para os estrangeiros

Data: 31 de Janeiro (domingo), 13:30~16:00 (Recepção 13:00 às 15:30)

Local: Sun-Wei Numazu , 2º andar (Numazu-shi, Hinode-cho 1-15)

Consultas sobre: Assuntos Legais, Assuntos Trabalhistas, Casamento e Trâmites da Imigração, Informações Administrativa da Prefeitura.

Consultores: Advogado, Despachante de Visto, Consultor do seguro social e trabalhista e Funcionário Municipal.

Intérpretes: Inglês, Chinês, Espanhol, Português



Informações/Reserva: Prefeitura de Numazu Divisão de Autonomia Regional Seção Internacional

Tel: 055-934-4717 (De segunda-feira à sexta-feira / das 8:30 ~ 17:15)

E-mail: kokusai@city.numazu.lg.jp

★ Atendimento para a consulta aos estrangeiros latinos nos dias úteis das 9:00 às 17:00

Português: segunda-feira, quarta-feira e sexta-feira

Espanhol: terça-feira e quinta-feira

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) ☎ 82-8400

★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba, nos sucursais, Posto de Saúde e biblioteca. Poderá ver também através do acesso ao home page <https://www.gia-gotemba.com/>

1.Desconto de 5% nas tarifas de abastecimento de água será prolongado por 3 anos

Setor de Água ☎(82)4602

As tarifas de abastecimento de água com desconto de 5% até fevereiro, será prolongado até fevereiro do ano 2024 (Reiwa 6).

A gestão de negócio de abastecimento de água é o mesmo “Sistema de lucro independente” das empresas privadas. O usuário é responsável pelos custos necessários à manutenção, gestão e operação da instalação de abastecimento de água.

Sob tais circunstâncias o desconto nas tarifas de água será mantida:

①Ao melhorar a eficiência do investimento e a gestão sólida, temos conseguido manter um bom estado geral, e é possível implementar sistematicamente a renovação das instalações relacionadas à resistência sísmicas com lucro acumulados.

②Situação sócioeconômica atual, como o impacto do novo coronavírus e o aumento do imposto sobre o consumo, a vida se encontra em situação difícil.

●Valor do desconto

As tarifas de abastecimento de água da cidade listadas no “Aviso de uso de Água e Esgoto”no momento da leitura do medidor uma vez a cada 2 meses será mais baratos do que a média de outras cidades.

Continuaremos a lutar por um fornecimento estável de água segura e protegida, melhorando ainda mais os serviços e melhorando a eficiência da gestão.

●Consultas sobre entrada, saída e leitura de medidor

Central de atendimento ao cliente de tarifas de água ☎(82)4626

2.Iniciará o atendimento da Declaração de Imposto

Iniciará a Declaração do Imposto de Renda do ano 2020 e também a recepção da declaração do imposto municipal e provincial do ano 2021.

Informações: Setor de Imposto ☎(82)4129

Declaração de imposto de renda aos estrangeiros será no estabelecimento de atendimento de Numazu

Período: À partir do dia 16 de fevereiro (ter) até dia 15 de março (seg)

(excluindo aos sábados, domingos e feriados)

Horário de expediente: 9:00~17:00 (Horário de recepção será até 16:00)

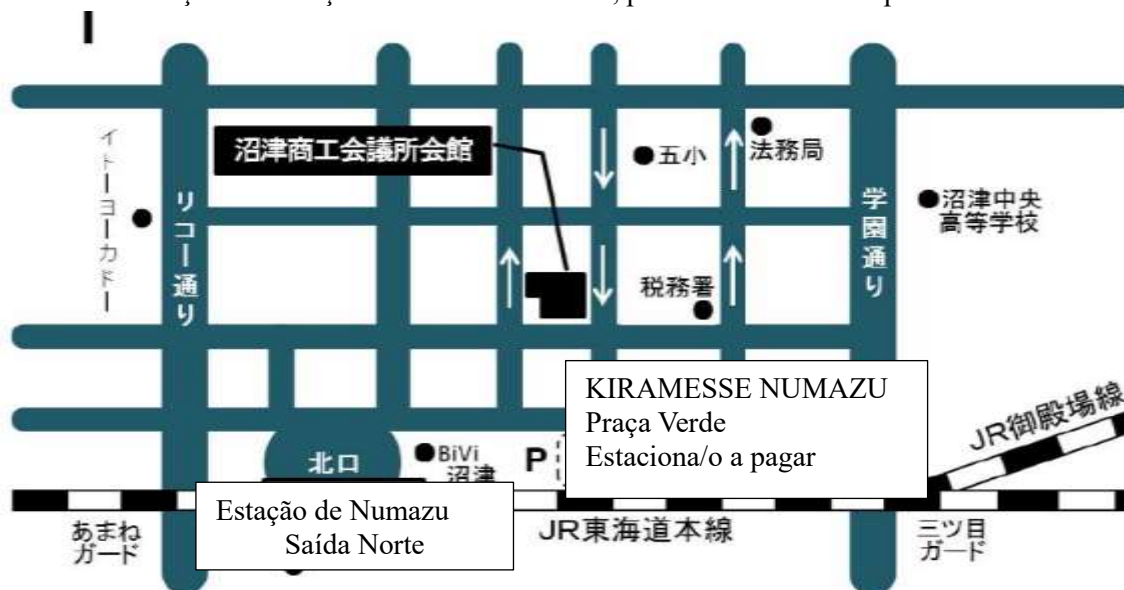
Local provisório da Declaração do Imposto: KIRAMESSE NUMAZU (Numazu-shi Ootemachi)

Atenção!! O local será diferente que do ano passado.

※Para aliviar o congestionamento do salão, será necessário pegar a“Senha de recepção”. Será distribuído no dia, e também poderá conseguir antecipadamente a senha através de aplicativo LINE.

※Como o espaço do estacionamento é limitado, utilize o transporte público.

※Dependendo da situação da infecção do novo coronavírus, poderá fechar o salão para o atendimento.



LINE oficial da Agência Nacional de Impostos

3. Inscrevam-se no Sistema Ajuda Mútua para acidente no trânsito da região de Sunto

Este Sistema de Ajuda Mútua (Kôtsü Saigai Kyousai) é arrecadado por cada cidadão (moradores da região de Gotemba-shi, Susono-shi, Oyama-cho, Nagaizumi-cho e Shimizu-cho) que se inscreveram, e quando for vítima no acidente de trânsito, o cidadão poderá receber o subsídio do Sistema Ajuda Mútua para o cidadão.

Informações: Setor de Segurança para Sobrevivência (KURASHI NO ANZENKA) ☎(82)4123

● **Período útil:** 1 de abril ~ 31 de março de 2022 (Reiwa 4)

● **Para quem:** Moradores com endereço registrado nesta cidade.

※ O sistema terá validade mesmo que o cidadão tenha mudado para outra cidade enquanto estiver no período útil.

● **Taxa:** Por pessoa, 1 cota ¥500 (valor anual)

※ Poderá se inscrever até 2 cotas

※ Para as pessoas inscritas após 1 de abril, a taxa será o mesmo valor.

● **Período de inscrição:** Até 31 de março

● **Como se inscrever:** Os formulários serão distribuídos nas Associações dos bairros, em seguida serão distribuídos através dos líderes do bairro (Hanchō, Kumichō) aos moradores, portanto, preencher e anexar a taxa do valor exato e entregar novamente ao líder para ser feito a inscrição.

E também, caso queira inscrever-se pessoalmente, poderá efetuar o pagamento diretamente nas agências bancárias da cidade (exceto correio).

※ Após 1 de abril também poderá se inscrever, porém o sistema terá validade à partir do dia seguinte após efetuar o pagamento até 31 de março de 2022.

● **Como solicitar o benefício:** À partir do dia do acidente, dentro de 2 anos, será necessário entregar para o Setor de Segurança para Sobrevivência (Kurashi no Anzenka) os seguintes documentos.

- Formulário de solicitação do Sistema Ajuda Mútua para acidente no trânsito da região de Sunto
- Atestado de Acidente (Pode ser a cópia)
- Atestado de Diagnóstico Médico que conste a data do acidente, motivo e nome do ferimento, dias hospitalizados ou consultas. (Pode ser a cópia)

● **O cadastro à partir do ano fiscal do ano passado foi revisado uma parte do valor de benefício!!**

• O valor de benefício referente ao internamento foi aprimorado em grande escala.

※ Maiores detalhes sobre o conteúdo da divisão da escala e valores do subsídio, veja o home page.

HP <https://suntou-koutsu.jp/>



4. Distribuição de lembrança da Cerimônia de Maioridade do ano 2021 (Reiwa 3)

Será distribuído uma lembrança para as pessoas que estão completando a maioridade. O presente de lembrança será distribuído uma encadernação de coletânea de artigos de jornais no período desde o nascimento, durante 20 anos.

Período de distribuição: Até o dia 31 de março (excluindo feriado, sábado e domingo)

Local de distribuição: na prefeitura no setor de Educação Social (Shakai Kyouikuka), Centro de Promoção Regional de Gotemba (Chiiki Shinko Center) e sucursais dos bairros (Shisho)

Para quem: Pessoas nascidas entre 2 de abril de 2000 até 1 de abril de 2001

A própria pessoa ou uma outra pessoa poderá representar para receber.

Informações: Setor de Educação Social (Shakai Kyouikuka) ☎(82)0339

5. Seção de objetos usados [Ecohouse ☎(88)3337]

◎ **Para doar**

☆ Aparelho de ginástica para pendurar ☆ Mesa ☆ Decoração de capacete ☆ Bonecas de enfeite para o dia das meninas ☆ Lenha para aquecedor ----- acima gratuito

☆ Bicicleta de 3 rodas (para adulto) ☆ Cama de solteiro ☆ Poltrona ---acima preço a combinar

◎ **Procura-se**

☆ Microonda (Somente para aquecer) ☆ Telefone com fax e telefone sem fio ☆ Mesa de Kotatsu quadrado

☆ Placa comercial tipo A ----- acima gratuito

☆ Vasilha para amassar Soba ---acima preço a combinar

※ Não será atendido por Fax e por secretária eletrônica

6. Informação da biblioteca pública do mês de fevereiro ☎(82)0391

Funcionamento: 9:00 às 19:00

Feriado: dia 1 (seg) / 8 (seg) / 15 (seg) / 22 (seg)

Dia da leitura em casa ----- dia 17 (qua) (Toda 3ª quarta-feira do mês)

● **Book Start** ----- dia 3 (qua) e dia 17 (qua)

※ No exame de saúde para criança de seis meses, as crianças receberão o seu primeiro livro infantil. (Posto de Saúde)

● **Espaço para leitura (Ohanashi Hiroba)** ----- Todos os sábados À partir das 14:30

● **Leituras de livros para pais e crianças** ----- dia 10 (qua) / 24 (qua) à partir das 10:30 ※ Leitura de livro ilustrado.

※ Os dias de Reciclagem de livros usados passou a permanecer fixo no “Espaço de Reciclagem de Livros”. Está localizada antes da sala audiovisual dentro da Biblioteca.

7. Calendário das programações de fevereiro

Dias	Programações	Locais	Dias	Programações	Locais
1 (seg)	Aula para gestante (9:15) (faça reserva)	Posto de Saúde	17 (qua)	Consulta sobre assunto jurídico (10:00) (faça reserva)	Prefeitura
	Consulta sobre assunto jurídico (13:00) (faça reserva)	Prefeitura		Exame para criança de seis meses (13:15)	Posto de Saúde
2 (ter)	Seminário para bebê (12:50)	Posto de Saúde		Book Start	Posto de Saúde
3 (qua)	Exame para criança de seis meses (13:15)	Posto de Saúde	18 (qui)		
	Book Start	Posto de Saúde	19 (sex)		
4 (qui)	Vacinação de BCG (13:30)	Posto de Saúde	20 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca
5 (sex)	Consulta para criança de 2 anos (13:15)	Posto de Saúde	21 (dom)		
6 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca	22 (seg)		
7 (dom)			23 (ter)		
8 (seg)	Consulta para lactente e criança (9:30)	Posto de Saúde	24 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)	Biblioteca
9 (ter)	Exame para criança de 1 ano e seis meses (13:15)	Posto de Saúde		Exame para criança de 3 anos (13:00)	Posto de Saúde
10 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)	Biblioteca	25 (qui)	Aconselhamento da Saúde Psicológica (10:00) (faça reserva)	Prefeitura
	Exame para criança de 3 anos (13:00)	Posto de Saúde		Exame para criança de 1 ano e seis meses (13:15)	Posto de Saúde
11 (qui)			26 (sex)	Vacinação de BCG (13:30)	Posto de Saúde
12 (sex)			27 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca
13 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca	28 (dom)		
14 (dom)			Pagamento do imposto e outros referente ao mês de Fevereiro		
15 (seg)	Aconselhamento sobre saúde para adulto (13:30) (faça reserva)	Posto de Saúde	Pagamento prático através de desconto bancário!		
16 (ter)	Suporte para mãe (9:30) (faça reserva)	Posto de Saúde	Prazo do vencimento: dia 1 de março (seg)		
	Seminário para bebê (12:50)	Posto de Saúde	● Imposto sobre propriedades / Imposto para planejamento e projeto da cidade 4ª cota		
	Declaração de imposto 16 de fevereiro à 15 de março	Kiramesse Numazu	● Seguro de Saúde Nacional (Kokumin Kenko Hoken) 8ª cota		
			● Seguro de assistência médica ao idoso (Koki Koreisha Iryo Hoken) 7ª cota		

★ A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R., Y.V.

GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: gia@mail.wbs.ne.jp